

Paz y Desarrollo

Boletín Electrónico

Especial Educación Intercultural Bilingüe



AVANCES Y COMPROMISOS DE LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE EN LA ZONA DE FRONTERIZA ECUADOR Y PERÚ

Durante los últimos dos años, se ha implementado el Proyecto de Educación Intercultural Bilingüe (EIB) en la zona fronteriza de la provincia de San Ignacio en Perú y Zamora Chinchipe en Ecuador, éste constituye un primer esfuerzo por desarrollar conjuntamente iniciativas en materia de educación intercultural bilingüe para preservar la identidad cultural en los pueblos originarios en la frontera amazónica. Su intervención está orientada a asegurar acceso, permanencia y calidad de la educación integral, inclusiva e intercultural para el desarrollo pleno de las capacidades humanas en sociedad.



Con el objetivo de contribuir al desarrollo de la zona de integración fronteriza de ambas naciones, el proyecto ha promocionado esta modalidad educativa en beneficio de las poblaciones indígenas Awajún, Kichwa y Shuar a través de programas curriculares, materiales educativos, capacitación docente e intercambio de experiencias entre ambos países. Esto es posible gracias al apoyo de la Unión Europea.

Así, en los últimos dos años, de diciembre 2012 a noviembre 2014, un piloto ha sido implementado por docentes de primaria, apoyados por los gobiernos regionales y locales, representados por la Coordinación Zonal de Educación Zona 7 en el lado ecuatoriano y la Unidad de Gestión Educativa Local (UGEL) de San Ignacio en la zona peruana.

de Lourdes y Huarango en San Ignacio (Cajamarca – Perú) y Zamora Chinchipe (Región Sur – Ecuador), unos 488 niños y niñas en el lado peruano y 1,453 en el lado ecuatoriano.

Programas curriculares más inclusivos

A noviembre de 2014, el proyecto de EIB ha aportado también en la formación de métodos más inclusivos para la educación de los niños en sus comunidades. Así, los programas curriculares de EIB priorizan la enseñanza de las lenguas originarias en el contexto de las cosmovisiones andina y amazónica (tales como cuentos originarios y leyendas propias de las comunidades), sin dejar de lado, el aprendizaje del castellano como elemento unificador e incluyente en un país hispanohablante.

En el nuevo contexto de las políticas nacionales de fortalecimiento de la Educación Intercultural Bilingüe de Ecuador y de Perú, el Proyecto ha elaborado los documentos "Contenidos curriculares para la Educación Infantil Familiar Comunitaria (EIFC) y



*“Quien quiere hacer algo, encuentra un medio;
quien no quiere hacer nada, encuentra una excusa”*

Plan Binacional de Desarrollo de la Región Fronteriza Perú - Ecuador

Av. Salaverry 2890 San Isidro - Telf.: 463 3155 / Fax: 460 6076

peru@planbinacional.org.pe / www.planbinacional.org.pe

Paz y Desarrollo

Boletín Electrónico

Especial Educación Intercultural Bilingüe



la Educación General Básica Intercultural Bilingüe” para Zamora Chinchipe en Ecuador y “Programación Curricular Anual para el nivel de Educación Primaria de las instituciones educativas Awajún de la provincia de San Ignacio” en Perú.

Ambos documentos sirvieron de marco para la capacitación de los docentes locales en la enseñanza-aprendizaje de sus lenguas originarias dentro de un contexto intercultural, tomando en cuenta la cosmovisión de las comunidades – que sustenta sus lenguas y costumbres – con el objetivo de ponerlas en valor y reforzar sus identidades.

Mejoramiento de infraestructura educativa

La estrategia del proyecto de EIB contempló el mejoramiento y equipamiento de la infraestructura educativa con miras a la sostenibilidad del programa. En este sentido, los alumnos no solo reciben una educación en el contexto de su cultura local, sino en aulas y espacios adecuados para su desarrollo personal.



Así, se han construido dos Centros de Recursos Educativos en Perú, el primero en la Comunidad de Naranjos (distrito de San José de Lourdes) y el otro en la Comunidad de Supayaku (distrito de Huarango), con el apoyo del Gobierno Regional de Cajamarca. Las obras beneficiarán a parte de la población escolar Awajún.

El Gobierno Autónomo Descentralizado de Paquisha (provincia de Zamora Chichipe), en Ecuador, ha construido un bloque de aulas en el Centro Educativo Bilingüe Eduardo Juan Miik, beneficiado a la población escolar Kichwa y Shuar.

Fortalecimiento de capacidades de gestión

Sin embargo, los recursos no solo se han usado para habilitar obras de infraestructura.

Cuarenta y seis personas, entre funcionarios, directores y docentes de las comunidades Kichwa, Shuar y Awajún participaron de talleres en los que desarrollaron sus conocimientos y fortalecieron sus competencias de gestión de proyectos educativos mediante una formación especializada en el tema.

En Ecuador se llevó a cabo el Programa de Capacitación “Formulación de Proyectos Educativos Comunitarios con Enfoque Intercultural”, dictado por la Universidad Técnica Particular de Loja.

Asimismo en Perú se realizó el Diplomado “Formulación de Proyectos de Inversión Pública con Enfoque Intercultural Bilingüe, impartido por la Pontificia Universidad Católica del Perú.



*“Quien quiere hacer algo, encuentra un medio;
quien no quiere hacer nada, encuentra una excusa”*

Paz y Desarrollo

Boletín Electrónico

Especial Educación Intercultural Bilingüe

Capítulo Perú



Hacia la revalorización de las identidades locales

La cultura, cosmovisión y sabiduría ancestral de los pueblos Awajún, Shuar y Kichwa han sido también motivo de fiesta. Los días 21 y 22 de noviembre de 2013 se celebró la “Feria Binacional de Educación Internacional para el Buen Vivir” en la Plaza de la Integración de la Provincia de San Ignacio, en Cajamarca.

Esta feria fue inaugurada con un animado pasacalle en que las diferentes comunidades hicieron despliegue de sus danzas, música y tradiciones milenarias. Fue una oportunidad para que los pueblos mostraran y compartieran su cultura, valores y tradiciones, estableciendo puntos de encuentro entre ellos.

En el evento participaron 1,505 estudiantes, 127 docentes (60 de San Ignacio y 60 de Zamora), ade-

más de 157 autoridades y funcionarios de los gobiernos regionales, locales y del sector educación, así como representantes de organizaciones, entidades cooperantes y comunidades indígenas y de la sociedad civil.

Durante los dos días que se realizó la feria, hubo foros y conversatorios en los que las autoridades educativas se comprometieron a seguir trabajando en el desarrollo social de las regiones de la frontera peruano-ecuatoriana.

Luis Males, subsecretario de Educación Intercultural Bilingüe de Ecuador, afirmó que el proyecto favorece la integración y el desarrollo de los pueblos peruano y ecuatoriano. “A quince años de la declaración de paz entre Perú y Ecuador, esta feria binacional expresa de forma clara la política binacional de paz con desarrollo de nuestras naciones”, dijo.

Asimismo, Edith Alcorta, coordinadora nacional del Fondo Binacional Perú Ecuador, se mostró satisfecha por la realización de la feria. “Buscamos incidir en las autoridades educativas para darle más fuerza a la EIB, para lo que, además de contar con materiales educativos adecuados a la realidad lingüística y cultural de cada pueblo, se requiere mejorar la formación de los profesores”, añadió.

A su vez, el director de la UGEL, William Villalobos, indicó que “el proyecto educativo de frontera intercultural está en marcha, y esperamos que contribuya a atender las necesidades y expectativas de los diferentes grupos humanos de San Ignacio. Tenemos prevista la capacitación a docentes, la promoción de experiencias exitosas educativas en Awajún y la concreción de un currículo que recoja las experiencias de todos los grupos humanos que habitan la provincia”.



*“Quien quiere hacer algo, encuentra un medio;
quien no quiere hacer nada, encuentra una excusa”*

Plan Binacional de Desarrollo de la Región Fronteriza Perú - Ecuador

Av. Salaverry 2890 San Isidro - Telf.: 463 3155 / Fax: 460 6076

peru@planbinacional.org.pe / www.planbinacional.org.pe

Paz y Desarrollo

Boletín Electrónico

Especial Educación Intercultural Bilingüe



Encuentros binacionales de planificación y diálogo sobre políticas y propuestas curriculares

El 12 de setiembre de 2014, el Ministerio de Educación fue escenario del encuentro binacional “Educación Intercultural en contextos de Diversidad Lingüística y Cultural de la Provincia fronteriza de San Ignacio en Perú y de Zamora Chinchipe en Ecuador. Entre los participantes se encontraron el Viceministro de Educación de Perú, Flavio Figallo, el Director Ejecutivo del Plan Binacional-Capítulo Perú, Embajador Vicente Rojas Escalante, el Director Ejecutivo Subrogante del Plan Binacional-Capítulo Ecuador, Diego Cevallos, el Subsecretario del Ministerio de Educación de Ecuador, Luis Males y la Directora de la DIGEIBIR, Elena Burga; así como, autoridades locales de la zona de frontera.

Se reunieron para intercambiar información y evaluar los avances y desafíos de la implementación de la Educación Intercultural Bilingüe en la frontera.

Expusieron los resultados, así como la ejecución de acciones concretas asumidas por las autoridades educativas de ambas naciones.

Los avances de los últimos dos años no han pasado desapercibidos para nuestras autoridades nacionales. El pasado 30 de octubre, los presidentes de Perú, Ollanta Humala, y de Ecuador, Rafael Correa, se reunieron en el cantón de Arenillas, cerca de la frontera con Perú, con motivo de la VIII Reunión del Gabinete Binacional, entre los diversos temas que se tocaron estuvo presente el mantenimiento del compromiso de seguir promoviendo la Educación Intercultural Bilingüe (EIB) en la región fronteriza.

*“Quien quiere hacer algo, encuentra un medio;
quien no quiere hacer nada, encuentra una excusa”*